

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Juan de Corias (Cangas de Narcea, Asturias)

MUNICIPIO: Cangas de Narcea

PROVINCIA: Asturias

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 2582; IMA 149

N. INV: Desaparecido

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO: Lápida

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:

SOPORTE: LAPIDA

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 14

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Desaparecida

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Albarus hac tumba / iacet actu corde columba
 sanguine praeclarus / qui nullo munere rarus
 mente manu vultu / placido dabat absque tumultu
 claustrales victus scitus / augmentare peritus
 abbas sat iuvenis / annis cum simplice denis
 mense sub augusti / mors extitit emula iusti
 cui post mille et C ter / post bis septem capit aether
 (MCCCXIII de la era)

Texto dado por IMA 149.

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

En esta tumba yace Álvaro, paloma en el obrar y por su corazón, ilustre por su cuna, no parco en dádiva alguna, daba sin estridencias, con ánimo, mano y rostro apacible; entendido y preparado para administrar los recursos del claustro; durante once años abad con fuerzas juveniles, en el mes de agosto se le presentó la muerte, envidiosa del justo. El cielo le dio cabida en el mil trescientos catorce (1276 d. de C.).

Traducción dada por IMA 149.

COMENTARIO:**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

FTE. LEC.: IMA 149.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA: Hexámetros

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Epitafio medieval desaparecido.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1276, siglo XIII.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: La inscripción se encontraba situada en la antigua iglesia del Monasterio de San Juan de Corias.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2582; IMA 149; García Álvarez-Busto, Alejandro (2012) "La topografía funeraria del monasterio de Corias en la época medieval a partir de la arqueología y las fuentes escritas", Territorio, Sociedad y Poder 7, p. 137. Yepes, Antonio (1960) Crónica de la Orden de San Benito, III Vols., Madrid, p. 22. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 318. Quadrado, José María (1855) Recuerdos y bellezas de España. Asturias y León, Madrid, p. 214. Masdeu, Juan Francisco (1791) Historia crítica de España y de la cultura española, España goda. Colección preliminar de láminas y medallas del tiempo de los godos y árabes, t. IX. , A. de Sancha, Madrid, p. 302.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES